

質問事項への回答(「外国人従業員向け衛生教育動画」及び「小中学生向け食中毒予防啓発動画」制作業務に関する公募型プロポーザル)

京都市保健福祉局医療衛生推進室医療衛生企画課

No.	該当資料	項目	質問内容	回答
1	募集要項 4 応募資格 募集要項 5 応募書類の提出 仕様書 5 委託の内容	—	本業務について、単独事業者として応募したうえで、動画撮影、アニメーション制作、翻訳、ナレーション、広報等の一部業務について、協力会社又は外部事業者を活用することは可能でしょうか。 その場合、企画提案書に協力会社名、担当業務、実績、体制等を記載して差し支えないでしょうか。	再委託を予定している場合は、企画提案書に再委託される内容及び再委託先の情報等を記載してください。 再委託しようとするときは、あらかじめ事業担当課(医療衛生企画課)に申請し、承諾を得ていただく必要があります。 再委託の取扱いについては、こちらを御参照ください。 https://www2.city.kyoto.lg.jp/rizai/chodo/seido/pdf/saiitaku.pdf
2	募集要項 4 応募資格 募集要項 5 応募書類の提出	—	本業務について、複数事業者による共同企業体又は共同提案による応募は可能でしょうか。 可能な場合、必要となる提出書類、代表事業者の定め方、構成員の参加資格要件等について御教示ください。	共同企業体での参加はできません。
3	募集要項 4 応募資格 募集要項 5 応募書類の提出	—	弊社が京都市の競争入札参加有資格者名簿に未登録の場合、募集要項5(1)オに記載の書類を提出することで応募可能という理解でよろしいでしょうか。また、京都市内に事業所を有しない場合、「調査同意書(水道料金・下水道使用料)」は提出不要という理解でよろしいでしょうか。	貴見のとおりです。
4	募集要項 5 応募書類の提出	—	競争入札参加有資格者でない者の提出物のなかに、納税証明書(国税及び京都市税)と記載されていますが、京都市以外の事業所が参加できる入札事業であっていただけますでしょうか。	京都市以外の事業所も参加可能です。 その場合、京都市税の納税証明書は提出不要です。
5	募集要項 5 応募書類の提出	—	過去5年間の類似実績に係る動画データについて、募集要項では「DVD」と記載されていますが、DVD-Rでの提出が必須でしょうか。あるいは、USBメモリ、オンライン視聴URL、又は大容量ファイル転送サービス等での提出も可能でしょうか。	DVD-Rでの提出を必須とさせていただきます。

質問事項への回答(「外国人従業員向け衛生教育動画」及び「小中学生向け食中毒予防啓発動画」制作業務に関する公募型プロポーザル)

京都市保健福祉局医療衛生推進室医療衛生企画課

No.	該当資料	項目	質問内容	回答
6	募集要項 5 応募書類の提出 仕様書 7 成果品 仕様書 10 その他	—	企画提案書に添付する絵コンテ又はイメージ画像について、提案段階のラフイメージとして生成AIを用いて作成した画像を使用することは可能でしょうか。 また、受託後の本制作において、背景、キャラクター案、イラスト素材、サムネイル等の一部に生成AIを活用する場合、著作権の取扱い、成果品としての権利譲渡、二次利用の可否等について、特に留意すべき事項があれば御教示ください。	生成AIを活用した場合の著作権の取扱い等については、受託者様で整理をお願いします。 その上で、絵コンテ又はイメージ画像に使用することは差し支えありません。
7	募集要項 6 受託事業者の選定 仕様書 5 委託の内容	—	広報提案について、受託者は動画制作後の広報展開案を提案するところまでが業務範囲でしょうか。それとも、SNS広告配信、動画再編集、サムネイル作成、投稿用素材作成の実施も委託業務と、その費用に含まれる想定でしょうか。	広報の提案までが業務委託の必須内容です。実際に広報いただける場合は、加点の要素にはなりますが、その際の実施に必要な経費は本業務委託費に含むものとします。
8	仕様書 4 本業務の目的等	(1) 目的	動画視聴後の「行動変容」を測るうえで、京都市が重視する成果指標はありますか。	外国人従業員では、HACCPの実施記録において適切に衛生管理が運用されていることが確認できることです。 小中学生向け食中毒予防啓発動画では、小中学生の食品衛生に対する興味、理解度の向上です。 最終的には市内における食中毒発生件数の減少を目指しています。
9	仕様書 4 本業務の目的等	(2) 用途 外国人従業員向け衛生教育動画	外国人従業員の主対象業種は想定されていますか。	限定するものではありませんが、飲食店営業を想定しています。
10	仕様書 4 本業務の目的等	(2) 用途 外国人従業員向け衛生教育動画	食品等事業者による外国人従業員向けとありますが、この外国人従業員は食品生産に携わる職ですか。もしくは食品を調理される職、店舗で給仕される職、店舗で販売される職など、職種を問わずと考えた方がよろしいでしょうか。	調理の他、給仕や食品の販売も想定して、手洗いや健康管理についても説明する内容としてください。
11	仕様書 4 本業務の目的等	(2) 用途 小中学生向け食中毒予防啓発動画	「きょうと動画情報館(City of Kyoto)」(YouTube)で配信する他、関連施設等で放映するとのことですが、その関連施設とはどのような施設ですか。例えば、サイネージ広告を想定して縦の動画は必要でしょうか。	教育機関を想定しています。 サイネージ広告を想定した縦の動画は必須ではありません。

質問事項への回答(「外国人従業員向け衛生教育動画」及び「小中学生向け食中毒予防啓発動画」制作業務に関する公募型プロポーザル)

京都市保健福祉局医療衛生推進室医療衛生企画課

No.	該当資料	項目	質問内容	回答
12	仕様書 5 委託の内容	(2) 動画数 小中学生向け食中毒予防啓発動画	小中学生向け食中毒予防啓発動画について、5分程度の動画は10分程度の動画のダイジェスト版として構成することも可能でしょうか。また、2本の動画で共通キャラクター、共通演出、共通素材を使用することは問題ないでしょうか。	問題ありません。
13	仕様書 5 委託の内容	(2) 動画数 小中学生向け食中毒予防啓発動画	イの小中学生向け啓発動画の5分と10分[ふたつ]の使用用途と狙いは。	授業で利用する場合は、短い時間で必要な内容を伝えることが求められているため、5分としています。10分は、それ以外での啓発を想定しています。
14	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画内容	既に京都市のホームページで公開されている鶏肉やカンピロバクターなど注意喚起すべき点は今回制作する動画にも注意点として(重複しても)掲載すべきでしょうか。	本件で制作する動画単独で啓発できることを想定しているため、加熱不十分な鶏肉によるカンピロバクター等についても注意喚起していただきたいと考えています。
15	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画内容	食品関係事業者等のニーズに即した衛生管理手順(手洗い、健康管理、異物混入防止等)を踏まえたものとありますが、この管理手順とはSSOPのことでしょうか。これは事業者ごとに異なる場合、基準とするものをご紹介いただけますでしょうか。	SSOPに限らず、一般衛生管理に必要なポイントを啓発いただくことを想定しています。
16	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画内容	仕様書に、音声も入れた動画とするが、視覚のみでも分かりやすく伝わる内容とありますが、これはテロップを挿入することを推奨されるという理解でよろしいでしょうか。もしくは、無声音で放送される見込み(タクシー広告やサイネージ広告等)を想定されておられるのでしょうか。	テロップや説明を入れることを推奨しています。無声音で放送することは想定していません。
17	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画内容	この動画が京都市さまが制作されることを踏まえ、京都のイメージもしくは京都らしさは必要でしょうか。	特に必要ありません。

質問事項への回答(「外国人従業員向け衛生教育動画」及び「小中学生向け食中毒予防啓発動画」制作業務に関する公募型プロポーザル)

京都市保健福祉局医療衛生推進室医療衛生企画課

No.	該当資料	項目	質問内容	回答
18	仕様書 5 委託の内容	(1) 企画構成・企画提案 (3) 動画の内容 外国人従業員向け衛生教育動画 (8) 報告・協議	4言語字幕の翻訳文は受託者が作成する理解でよろしいでしょうか。 また、食品衛生に関する専門用語や表現について、京都市様による内容確認・監修の機会は設けられるでしょうか。	翻訳文は受託者様で作成いただき、ネイティブ・チェック(その言語を母語とする人によるチェック)までお願いします。
19	仕様書 5 委託の内容	(1) 企画構成・企画提案 (3) 動画の内容 外国人従業員向け衛生教育動画 (8) 報告・協議	字幕作成に必要な翻訳について、ネイティブチェックは必要ですか。 また、最終チェックは、京都市様の確認という認識でよろしいでしょうか。	
20	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画の内容 外国人従業員向け衛生教育動画	今回の動画については、食品衛生のみで、労働環境(労働安全衛生)は含まないという理解でよろしいでしょうか。	貴見のとおり、食品衛生のみの動画です。
21	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画の内容 外国人従業員向け衛生教育動画	「食品関係事業者等のニーズに即した衛生管理手順」とありますが、実際のマニュアル等想定されてますでしょうか。想定されている場合はどのようなマニュアルでしょうか。	食品等事業者に馴染みのある「HACCPの考え方を取り入れた衛生管理のための手引書」に掲載されている手順書等を参照してください。 (例:飲食店営業 手順書はP55～) https://www.mhlw.go.jp/content/11130500/001190337.pdf
22	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画の内容 外国人従業員向け衛生教育動画	京都市として、外国人従業員への衛生教育で最も課題認識を持つ項目は何でしょうか。	外国人が調理等に従事するうえで必要な食品衛生管理について、文化の違いや言葉の壁により、うまく伝わらないことが課題と考えています。
23	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画の内容 外国人従業員向け衛生教育動画	過去に外国人向け衛生啓発で、反応が良かった・悪かった事例等がありますか。	特に事例はありません。
24	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画の内容 外国人従業員向け衛生教育動画	外国人従業員向け動画について、国籍別構成比など参考データはありますか。	厚生労働省が発表している「外国人雇用状況」の届出状況を参考にしています。
25	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画の内容 外国人従業員向け衛生教育動画	外国人従業員向け動画において、“日本の衛生文化”として特に伝えたい価値観はありますか。	一般衛生管理の他、加熱する食品は中心部まで十分加熱することを伝えたいと考えています。

質問事項への回答(「外国人従業員向け衛生教育動画」及び「小中学生向け食中毒予防啓発動画」制作業務に関する公募型プロポーザル)

京都市保健福祉局医療衛生推進室医療衛生企画課

No.	該当資料	項目	質問内容	回答
26	仕様書 5 委託の内容 仕様書 6 規格 仕様書 7 成果品	外国人従業員向け衛生教育動画	外国人従業員向け衛生教育動画について、英語、ベトナム語、中国語(簡体字)、中国語(繁体字)の4言語字幕は、言語別にMP4動画を制作・納品する形式でも差し支えないでしょうか。また、字幕データとしてSRT等の字幕ファイルの納品も必要でしょうか。	言語別に制作・納品する形式でも差し支えありません。字幕ファイルの納品も必要です。
27	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画の内容 外国人従業員向け衛生教育動画	外国人従業員向け衛生教育動画の音声・ナレーションについて、日本語音声を基本とし、各言語は字幕対応とする理解でよろしいでしょうか。それとも、英語、ベトナム語、中国語(簡体字・繁体字)等の多言語ナレーション音声も必要でしょうか。	多言語の字幕対応は必須ですが、多言語のナレーションに関しては、必須としておりません。ただし、ナレーションも追加し、分かりやすい動画を提案いただける場合は、加点の要素にはなりません。
28	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画の内容 外国人従業員向け衛生教育動画	外国人従業員向け衛生教育動画について、英語・ベトナム語・音声ナレーションに関しては日本語のみでよろしいでしょうか。それとも多言語に個別に収録する必要があるのでしょうか。	
29	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画の内容 外国人従業員向け衛生教育動画	仕様書に書かれている言語についてテロップに合わせてナレーションも同じ言語を使用するのでしょうか。	
30	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画内容 (4) 撮影 外国人従業員向け衛生教育動画	外国人従業員向け衛生教育動画の実写撮影について、飲食店、食品製造施設等の撮影協力先は京都市様から御紹介いただける可能性がありますでしょうか。それとも、撮影場所の確保、撮影許可、日程調整等はすべて受託者側で行う前提でしょうか。	可能性はゼロではありませんが、現時点で本市から紹介する施設の想定はありません。撮影場所の確保等は、受託者様側で調整することが前提になります。
31	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画内容 (4) 撮影 外国人従業員向け衛生教育動画	今回制作する動画をご覧になる食品取扱施設(飲食店、食品製造工場等)は撮影にご協力いただけるかどうか。又、京都市からご紹介いただけるのでしょうか。	

質問事項への回答(「外国人従業員向け衛生教育動画」及び「小中学生向け食中毒予防啓発動画」制作業務に関する公募型プロポーザル)

京都市保健福祉局医療衛生推進室医療衛生企画課

No.	該当資料	項目	質問内容	回答
32	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画内容 (4) 撮影 外国人従業員向け衛生教育動画	衛生に関する説明について民間企業の衛生担当者に依頼することは可能でしょうか。もしくは、京都市衛生局、保健所に依頼すべきでしょうか。	説明内容については、本市で確認します。 ただし、本市職員は動画に出演いたしません。
33	仕様書 5 委託の内容	(4) 撮影	外国人従業員向け動画に出演する人物について、想定される国籍、人数、年齢層、性別等の指定はありますでしょうか。 また、外国人出演者の起用は必須でしょうか、又は提案上の任意要素でしょうか。	特に指定はありません。 提案上の任意要素です。
34	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画の内容 小中学生向け食中毒予防啓発動画	一部実写は可能だが、原則はアニメーション動画とすると仕様書には書かれていますが、これは簡潔に言えば背景、登場人物、キャラクターなどフルアニメーションでの制作と理解した方がいいでしょうか。 また、その場合は京都市のキャラクターの画像データなどは借用させていただけますでしょうか。	フルアニメーションでの制作になります。 どの範囲で動きを付けるか提案してください。 本市のキャラクター画像は使用していただけますが、本動画制作業務にのみ使用を認めるものであり、他への使用は認めません。
35	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画の内容 小中学生向け食中毒予防啓発動画	「京都市の食品衛生キャラクター「おあがりす」を使用することも検討」とありますが、「おあがりす」の使用は必須でしょうか。 また、「おあがりす」を使用する場合、キャラクターの素材は提供頂けませんでしょうか、ご提供頂ける場合の素材仕様はどのような形式でしょうか。 加えて、ご提供素材を一部加工する等編集は可能でしょうか。	おあがりすの使用は必須ではありません。 用意があるキャラクターの素材はJPG及びPNGの形式になります。受託者において動画制作に当たり一部加工等を行っていただくことは可能です。本市のキャラクター画像の使用は、本動画制作業務にのみ使用を認めるものであり、他への使用は認めません。

質問事項への回答(「外国人従業員向け衛生教育動画」及び「小中学生向け食中毒予防啓発動画」制作業務に関する公募型プロポーザル)

京都市保健福祉局医療衛生推進室医療衛生企画課

No.	該当資料	項目	質問内容	回答
36	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画の内容 小中学生向け食中毒予防啓発動画	「おあがりす」のデータは京都市様からご支給いただけますか。 ご支給いただける場合は、どのようなバリエーションがありますでしょうか。(3面図有り、正面図のみ、各種ポーズ有り等) また、いただいたデータをアニメーション等で自由に使用してもよろしいでしょうか。	おあがりすのデータは提供可能です。 約50種類あり、正面だけではなく、横、後ろの画像もあります。 提供したデータをアニメーションで使っていただくことは可能です。 運用ガイドラインは特にありませんが、本動画制作業務にのみ使用を認めるものであり、他への使用は認めません。また、本市の食の安全安心啓発キャラクターとしてのイメージを損なわないように使用いただきますようお願いいたします。
37	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画の内容 小中学生向け食中毒予防啓発動画	京都市食品衛生キャラクター「おあがりす」の既存設定資料や運用ガイドラインはありますか。	
38	仕様書 5 委託の内容	(3) 動画の内容 小中学生向け食中毒予防啓発動画	小中学生向け動画において、教育現場との連携利用はどの程度想定されていますか。	調整中です。
39	仕様書 5 委託の内容	(5) 編集	「複数回の内容確認及び修正の指示」とありますが、何回程度を想定しておられますでしょうか。	提案内容にもよりますが、撮影やアニメ制作の前の台本作成の段階で3回程度、編集の段階で2回程度の確認を想定しています。
40	仕様書 5 委託の内容	(7) 周知及び展開	「各動画のターゲット層、食品関係事業者、教育関係者のトレンドやその環境を分析」とあるが、過去に分析等されたデータや参考データ等はあるでしょうか。 またデータのご提供や参考データ等をご教示頂けますでしょうか。	過去に分析等したデータ等はありませんが、現在、本市において、食品等事業者へのアンケート調査や教育関係者への相談を行っているところであり、その内容は、受託者様には共有し、協議のうえ、取り入れていただきたいと考えています。
41	仕様書 5 委託の内容	(7) 周知及び展開	「必要な素材を提供すること」とありますが、どのような素材の提供を想定されてますでしょうか。また提供するタイミングを想定されてますでしょうか。	PDF、JPG、PNGファイル等を想定しています。 提供時期は、受託者様と協議させていただきますが、最長で動画の納品期限(令和9年2月26日)までとします。
42	仕様書 5 委託の内容	—	京都市として、動画を“単年度制作物”ではなく継続活用資産として位置付けていますか。	制作は今年度のみですが、来年度以降、継続して活用するものであり、継続活用資産として位置付けています。

質問事項への回答(「外国人従業員向け衛生教育動画」及び「小中学生向け食中毒予防啓発動画」制作業務に関する公募型プロポーザル)

京都市保健福祉局医療衛生推進室医療衛生企画課

No.	該当資料	項目	質問内容	回答
43	仕様書「5 委託の内容(3)動画内容」および「5(8)報告・協議」	(3) 動画の内容 (8) 報告・協議	動画内で扱う食品衛生の基礎知識、衛生管理手順、食中毒予防の3原則等について、京都市様より参考資料、既存啓発資料、監修方針等をご提供いただける想定でしょうか。また、シナリオ・絵コンテ段階での内容確認は、どの部署・ご担当者様にて行われる想定でしょうか。	受託者様には協議の際に資料を提供させていただきます。 シナリオ・絵コンテ段階での確認は、本市関係部署に意見聴取も実施しますが、基本的に事業担当課(医療衛生企画課)が行います。
44	仕様書 7 成果品	—	「二次利用を想定したフォーマット」とありますが、想定されているフォーマットはどのようなものでしょうか。	MP4形式で本市ホームページで動画配信することは可能ですが、研修の場等を想定して、DVDでの視聴等を想定しています。
45	仕様書 7 成果品 仕様書 10 その他	(4) 著作権の取扱い	成果品として「編集プロジェクトファイル等」の提出が求められていますが、使用する編集ソフトについて指定はございますでしょうか。また、フォント、音源、プラグイン、イラスト素材等について、著作権上提出又は譲渡が難しいものがある場合は、利用許諾範囲を明示したうえで使用することは可能でしょうか。	事業担当課(医療衛生企画課)で現在所有している動画編集ソフトはPowerDirectorですので、こちらで編集可能であることが望ましいです。 仕様書において、動画制作時に使用した生データは提供することとしておりますので、提供可能なものを使用するようにしてください。